



## Добро пожаловать в Рапперсвиль-Йона

Рапперсвиль-Йона приветствует вас и надеется, что эта первоначальная информация облегчит вам первые шаги. Ваша городская администрация [www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)



## ГОРОДСКАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)

город Рапперсвиль-Йона,  
St. Gallerstr. 40, 8645 Jona,  
055 225 70 00

### Отдел регистрации граждан

Регистрация и снятие с учета в течение 14 дней, удостоверение личности, вид на жительство, удостоверение иностранца, контрольный пункт медстрахования (KVG ) и т.д.

**Орган ЗАГС** Регистрация рождения, брака, смерти, свидетельства о рождении, браке и смерти, заявление о предоставлении гражданства и др.

### Филиал фонда пенсионного страхования (AHV)

Пенсионное страхование по старости и в связи с потерей кормильца (AHV), пенсия по инвалидности (IV), дополнительные пособия, детские пособия и др.

### Другие департаменты мэрии

налоговая инспекция, управление соцобеспечения, городская канцелярия, управления строительства и недвижимости, школьного образования

### Ведомство по защите детей и взрослых региона Zürichsee-Linth

Neue Jonastr. 59, 8640 Rapperswil  
055 225 72 80 или [kesb@kesb-rzl.ch](mailto:kesb@kesb-rzl.ch)

### Орган принудительного взыскания и поземельной книги

St. Gallerstr. 23, 8645 Jona

### Управление безопасности

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

### Утилизация отходов

График вывоза отходов можно получить в мэрии. Специальные мусорные мешки для бытовых отходов можно приобрести в Coop, Migros и др.

### Управление дорожного движения и судоходства кантона Санкт-Галлен

Экзаменация водителей и техосмотр ТС, замена иностранных водительских удостоверений и др. Отделение на Uznacherstr. 72, 8722 Kaltbrunn или Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, 058 229 22 22

### Юридические консультации

Бесплатные юрконсультации, визит по договоренности  
055 225 70 00

### Арбитражная комиссия по вопросам аренды недвижимости

Бесплатные консультации для арендаторов и арендодателей, St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 70 35

### Служба переводов [www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)

Переводы, в том числе официальные, организация Verdi ARGE Integration Ostschweiz 0848 28 33 90 или [sekretariat@integration-sg.ch](mailto:sekretariat@integration-sg.ch)

## ШКОЛА

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) >  
Bildung > Volksschule

Школьная

администрация, Запись в  
детский сад и школу,  
расписание школьных  
каникул и др.

St. Gallerstr. 40, 8645 Jona,

055 225 80 00

## Внешкольный уход

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Themen >  
Familien > Kinderbetreuung



## РАБОТА И ОБРАЗОВАНИЕ

[www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch) Служба занятости  
Региональный центр занятости  
(RAV) [www.arbeit.swiss](http://www.arbeit.swiss)

Поддержка в поиске работы,  
консультации, курсы и программы  
обучения, вопросы по пособиям и  
страхованию по безработице, Neue  
Jonastr. 60, 8640 Rapperswil,  
058 229 76 56

Профконсультации See-Gaster  
[www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)

Персональные консультации для  
молодежи и взрослых,  
Bahnhofstr. 18, 8730 Uznach,  
058 229 05 40, [info.blbseeegaster@sg.ch](mailto:info.blbseeegaster@sg.ch)

## Признание иностранных дипломов

[www.sbf.admin.ch](http://www.sbf.admin.ch) или [www.crus.ch](http://www.crus.ch) или  
[www.edk.ch](http://www.edk.ch) (для дипломов о среднем  
образовании)

## Программы переходного обучения для молодежи, [www.bwz-rappi.ch](http://www.bwz-rappi.ch)

Центр профобучения и повышения  
квалификации г. Рапперсвил,  
Zürcherstr. 1 + 7,  
8640 Rapperswil, [info@bwz-rappi.ch](mailto:info@bwz-rappi.ch)

## Биржа ученических вакансий

Bahnhofstr. 18, 8730 Uznach,  
058 229 05 40

## Юридические консультации по трудовому праву в Службе занятости [www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch) > Информация о трудовом законодательстве

Юридическая консультация по телефону,  
бесплатно: 058 229 48 85 или  
[arbeitsrecht@sg.ch](mailto:arbeitsrecht@sg.ch)

## ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

### Городские автобусы

[www.vzo.ch/stadtbus-rapperswil-jona](http://www.vzo.ch/stadtbus-rapperswil-jona)

Verkehrsbetriebe Zürichsee und Oberland  
AG, Binzikerstr. 2, 8627 Grüningen  
Железнодорожное сообщение  
[www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

Водный транспорт [www.zsg.ch](http://www.zsg.ch)

## НЕМЕЦКИЙ – ИНТЕГРАЦИЯ –

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Fachbereich  
Integration

### Департамент интеграции

Консультации и информация,  
St. Gallerstr. 40, 8645 Jona, 055 225 74 90  
[integration@rj.sg.ch](mailto:integration@rj.sg.ch), см. также:  
[www.integration.sg.ch](http://www.integration.sg.ch)

### Курсы немецкого языка

Актуальный список курсов немецкого  
языка можно найти на сайте  
[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)

## Языковая адаптация

Курсы немецкого языка для детей за год до поступления в детский сад и их мам, Мариса Хангартнер, 055 280 66 88 или [marisa.hangartner@rj.sg.ch](mailto:marisa.hangartner@rj.sg.ch)



## СЕМЬЯ – ДЕТИ – ПОДРОСТКИ

Консультации для матерей и отцов  
[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)

Консультации и поддержка родителей детей от 0 до 4 лет, St.Gallerstr. 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

## Работа с детьми и подростками

[www.jump-in.ch](http://www.jump-in.ch)

Предложения в сфере досуга и поддержка проектов для детей и подростков, детский и молодежный центр, Schönbodenstrasse 3, Zeughausareal, Rapperswil 055 225 74 95, [jump-in@rj.sg.ch](mailto:jump-in@rj.sg.ch)

## Служба помощи в уходе за детьми на дому

[www.srk-sg.ch](http://www.srk-sg.ch)  
Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton St. Gallen, Marktplatz 24, 9004 St. Gallen, 071 227 99 66, [info@srk-sg.ch](mailto:info@srk-sg.ch)

## Детский сад Рапперсвиль-Йона

[www.kinderhort-rapperswil-jona.ch](http://www.kinderhort-rapperswil-jona.ch)  
Дневной уход, Werkstr. 11, 8645 Jona и Kreuzstrasse 42, 8640 Rapperswil, 055 225 77 33 или [info@kinderhort-rapperswil-jona.ch](mailto:info@kinderhort-rapperswil-jona.ch)

## Ясли Child Care Corner

[www.child-care-concept.ch](http://www.child-care-concept.ch)  
Дневной уход, Neue Jonastr. 65, 8640 Rapperswil und St.Gallerstr. 117, 8645 Jona, 043 433 08 09 или [info@child-care-concept.ch](mailto:info@child-care-concept.ch)

## Детский сад Fugu

[www.kitafugu.ch/rapperswil](http://www.kitafugu.ch/rapperswil)  
Дневной уход, Kniestrassse 31, 8640 Rapperswil, 043 311 66 16 или [rapperswil@kitafugu.ch](mailto:rapperswil@kitafugu.ch)

## Детский сад Spatzennest

[www.spatzennest.ch](http://www.spatzennest.ch) Дневной уход, St. Gallerstr. 18, 8645 Jona, 055 212 84 48 или [info@spatzennest.ch](mailto:info@spatzennest.ch)

## Детский сад Pippolini

[www.pippolini.ch](http://www.pippolini.ch) Дневной уход, Bachstr. 19, 8640 Rapperswil, 055 552 13 10 или [info@pippolini.ch](mailto:info@pippolini.ch)

## Семейные детские сады

Рапперсвиль-Йона  
[www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch](http://www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch)

Подбор мест для дневного ухода за детьми, 079 962 85 72/81 или [vermittlung@tagesfamilien-rj.ch](mailto:vermittlung@tagesfamilien-rj.ch)

## Игровые и развивающие группы семейного форума

[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch) Игровые группы для детей дошкольного возраста в Кемпратене, Йоне, Вагене и Рапперсвиле; развивающие группы с трехлетнего возраста [spielgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:spielgruppen@familienforum-rj.ch)

## Игровая группа на природе

Schnickelschnack  
[www.gemeinsamstark.ch](http://www.gemeinsamstark.ch) Игровая группа с базой в лесу, Tägernastr. 123, 8645 Jona, 079 221 61 64 или [tanja.ruedisueli@gemeinsamstark.ch](mailto:tanja.ruedisueli@gemeinsamstark.ch)



### Игровая группа Muulwürfli [www.muulwuerfli.ch](http://www.muulwuerfli.ch)

Игра в группе для детей от двух лет,  
Blumenastr. 25, 8645 Jona,  
055 210 35 03 или [info@muulwuerfli.ch](mailto:info@muulwuerfli.ch)

### Группы для малышей и семейное кафе [www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)

St.Gallerstr. 1, 8645 Jona, К Группы  
для малышей: разные адреса  
[krabbelgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:krabbelgruppen@familienforum-rj.ch)  
[familienkafi@familienforum-rj.ch](mailto:familienkafi@familienforum-rj.ch)

### Городская библиотека г. Рапперсвиль-Йона [www.stadtbibliothek-rj.ch](http://www.stadtbibliothek-rj.ch)

Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil,  
055 225 74 00 или  
[stadtbibliothek@rj.sg.ch](mailto:stadtbibliothek@rj.sg.ch)

### Людотека Рапперсвиль-Йона [www.familienforum-rj.ch/ludothek](http://www.familienforum-rj.ch/ludothek)

Прокат игр и игрушек для детей,  
St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona,  
055 214 44 75 или  
[ludothek@familienforum-rj.ch](mailto:ludothek@familienforum-rj.ch)

### Детско-юношеский центр Stampf [www.jump-in.ch](http://www.jump-in.ch)

Schönbodenstrasse 3, Zeughausareal,  
Rapperswil, 055 225 74 94  
oder [jump-in@rj.sg.ch](mailto:jump-in@rj.sg.ch)

### СПОРТ И ДОСУГ

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) >  
Досуг/Культура

### Отдел спорта и физкультуры

St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona,  
055 225 72 30

### Управление туризма Rapperswil- Zürichsee Tourismus

[www.rapperswil-zuerichsee.ch/de](http://www.rapperswil-zuerichsee.ch/de)  
Информация о спорте, культуре и  
досуге в Рапперсвиль-Йона  
Fischmarktplatz 1, 8640 Rapperswil,  
055 225 77 00, [info@rzst.ch](mailto:info@rzst.ch)

### СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ – КОНСУЛЬТАЦИИ – ПОДДЕРЖКА

#### Региональный консультационный центр

[www.sozialdienstelinthgebiet.ch](http://www.sozialdienstelinthgebiet.ch)

Консультации для молодежи и семьи  
по таким темам, как образование,  
половое созревание, обучение,  
партнерство, семья, зависимость,  
Alte Jonastr. 24, 8640 Rapperswil,  
055 225 76 00

#### Консультационный центр по вопросам планирования семьи, беременности и половой жизни [www.faplasg.ch](http://www.faplasg.ch)

Планирование семьи, консультации по  
бюджету и долговым обязательствам,  
информационные брошюры и т. д.  
St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona,  
055 225 74 30 или [faplaiona@fzsg.ch](mailto:faplaiona@fzsg.ch)

#### Фонд поддержки жертв насилия [www.ohsg.ch](http://www.ohsg.ch)

Консультационный центр для женщин,  
мужчин, детей и молодежи,  
пострадавших от насилия Teufenerstr.  
11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

Департамент возраста и здоровья  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona  
055 225 72 35

Служба помощи в районе Линта  
[www.entlastung-linth.ch](http://www.entlastung-linth.ch)  
079 221 33 68, [info@entlastung-linth.ch](mailto:info@entlastung-linth.ch)

Фонд Stiftung Balm для людей с отклонениями в развитии  
[www.stiftungbalm.ch](http://www.stiftungbalm.ch)  
Коррекционная школа, производство и услуги, проживание Balmstr. 49, 8645 Jona, [info@stiftungbalm.ch](mailto:info@stiftungbalm.ch), 055 220 65 85

Центр Pro Senectute  
[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)  
Консультации и различные услуги для пожилых людей Региональный центр Уцнах, Escherstr. 9B, 8730 Uznach, 055 285 92 40 или [uznach@sg.pro-senectute.ch](mailto:uznach@sg.pro-senectute.ch)

## ЗДОРОВЬЕ – ВРАЧ – БОЛЬНИЦА

Регистрация в медицинской страховой компании обязательна!

Вы можете получить информацию в горадминистрации или непосредственно в медицинских страховых компаниях

Врач/стоматолог: [www.local.ch](http://www.local.ch)

Клиника Permanence Rapperswil  
[www.permanence-rj.ch](http://www.permanence-rj.ch)  
Güterstr. 21/23, 8640 Rapperswil, 055 220 14 50

Больница Линт, [www.spital-linth.ch](http://www.spital-linth.ch)  
Gasterstr. 25, 8730 Uznach, 055 285 41 11

Больница Лахен  
[www.spital-lachen.ch](http://www.spital-lachen.ch)  
Oberdorfstr. 41 8853 Lachen, 055 451 31 11

Больница Меннердорф  
[www.spitalmaennedorf.ch](http://www.spitalmaennedorf.ch)  
Asylstr.10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

Больница GZO Spital Wetzikon,  
[www.gzo.ch](http://www.gzo.ch)  
Spitalstr. 66, 8620 Wetzikon, 044 934 11 11

RaJoVita – Фонд здоровья и старости [www.rajovita.ch](http://www.rajovita.ch)  
Консультация и контактный центр Drehscheibe, амбулаторное лечение Drehscheibe, Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona, 055 222 01 11, амбулатория 055 222 01 22

Психиатрическая служба для детей и подростков Санкт-Галлен  
[www.kjpd-sg.ch](http://www.kjpd-sg.ch) Детская и юношеская Психиатрическое обследование детей и подростков, психотерапия для детей и подростков, консультирование родителей  
Zürcherstr. 1, 8730 Uznach, 055 285 93 93

## SOS – ВАЖНЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ

- 112 Общий экстренный вызов
- 117 Полиция
- 118 Пожарная охрана
- 144 Скорая помощь  
0848 144 111 Скорая медицинская помощь региональная
- 145 Токсикологический инфоцентр (отравления)
- 1414 Rega (авиационно-спасательная служба)
- 143 Рука помощи (анонимная консультация)
- 147 Телефонная помощь для детей и подростков (Pro Juventute)